

**Dodatok č. 08 83 0541 12 01**  
**( ďalej len „dodatok č. 1“)**  
**k Zmluve o nájme pozemku č. 08 83 0541 12 00**

**Zmluvné strany**

**Prenajíateľ:**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava

V zastúpení: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

IČO: 00 603 481

Peňažný ústav: Československá obchodná banka, a. s.

Číslo účtu (IBAN): SK587500000000025828453

BIC (SWIFT): CEKOSKBX

(ďalej len „**prenajíateľ**“)

**a**

**Nájomca:**

**Slovenský zväz pozemného hokeja, o.z.**

Sídlo: Jurkovičova 5, 831 06 Bratislava

Zastúpené:

IČO:

Číslo účtu (IBAN):

BIC(SWIFT)

(ďalej len „**nájomca**“)

(ďalej len "nájomca" alebo spoločne "zmluvné strany")

uzatvárajú tento dodatok č. 1 (ďalej len „dodatok“) k Zmluve o nájme č. 08 83 1022 05 00 zo dňa 16.2.2006 (ďalej len "zmluva") v súlade s príslušnými ustanoveniami zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách zmluvy:

**Čl. I**  
**Úvodné ustanovenia**

Zmluvné strany uzatvorili dňa 08. 10. 2012 zmluvu o nájme pozemku č. 07 83 0541 12 00, predmetom ktorej je nájom časti pozemku vo výmere 7 881 m<sup>2</sup> nachádzajúceho sa v Bratislave, k. ú. Rača, na Plickovej ulici, zapísaný na LV 1628. Z celkovej výmery prenajíanej plochy 7 881 m<sup>2</sup> plocha o výmere 7 583 m<sup>2</sup> pripadá na ihrisko s umelým trávnikom a zvyšná plocha o výmere 298 m<sup>2</sup> predstavuje pozemok na ktorom je postavená stavba - administratívna budova so šatňami, ktorá je vo vlastníctve nájomcu. (Ďalej len "predmet nájmu"). Nájomná zmluva je uzatvorená na dobu určitú do 05.10.2024. Účelom nájmu je užívanie ihriska s umelým trávnikom na pozemný hokej.

V nadväznosti na žiadosť nájomcu, ktorou požiadal o predĺženie doby nájmu pozemkov registra „C“ parcelné čísla 891/36 vo výmere 7 607 m<sup>2</sup> a parc. č. 891/151 vo výmere 298 m<sup>2</sup>, nachádzajúcich sa v Bratislave – Rači bol návrh predložený do Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy a schválený uznesením č. 1169/2022 zo dňa 31. 03. 2022. Na základe tejto skutočnosti sa zmluvné strany dohodli na uvedených zmenách.

## Čl. II Zmeny zmluvy

1. V článku I. ods. 2 zmluvy sa

vypúšťa text:

„Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za podmienok uvedených v tejto zmluve časť pozemku parc. č. 891/36 – zastavané plochy a nádvoria uvedeného v odseku 1 tohto článku v celkovej výmere 7.881 m<sup>2</sup>, nachádzajúci sa na Plickovej ulici v Bratislave tak, ako je zakreslené v snímke z katastrálnej mapy, (ďalej len „pozemok“ alebo „predmet nájmu“). Z celkovej výmery prenajímanej plochy 7.881 m<sup>2</sup> plocha o výmere 7.583 m<sup>2</sup> pripadá na ihrisko s umelým trávnikom a zvyšná plocha o výmere 298 m<sup>2</sup> predstavuje pozemok na ktorom je postavená stavba - administratívna budova so šatňami, ktorá je vo vlastníctve nájomcu. Snímka z katastrálnej mapy s vyznačením predmetu nájmu je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako jej príloha č. 1.“

a nahrádza sa novým textom:

**„Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za podmienok uvedených v tejto zmluve pozemky registra „C“ parc. číslo 891/36 – zastavaná plocha a nádvoria vo výmere 7 607 m<sup>2</sup> a parc. č. 891/151 – zastavaná plocha a nádvoria vo výmere 298 m<sup>2</sup>, nachádzajúce sa na Plickovej ulici v Bratislave tak, ako je zakreslené v snímke z katastrálnej mapy, (ďalej len „pozemok“ alebo „predmet nájmu“). Z celkovej výmery prenajímanej plochy 7.905 m<sup>2</sup> plocha o výmere 7.607 m<sup>2</sup> pripadá na ihrisko s umelým trávnikom a zvyšná plocha o výmere 298 m<sup>2</sup> predstavuje pozemok na ktorom je postavená stavba - administratívna budova so šatňami, ktorá je vo vlastníctve nájomcu. Snímka z katastrálnej mapy s vyznačením predmetu nájmu je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako jej príloha č. 1.“**

2. V článku II. ods. 1 zmluvy sa

sa vypúšťa text:

„Nájom sa dojednáva na dobu určitú do 05.10.2024 a začne plynúť dňom nadobudnutia účinnosti nájomnej zmluvy v súlade s Čl. VI ods. 9 tejto zmluvy.“

a nahrádza sa novým textom:

**„Nájom sa dojednáva na dobu určitú do 05.10.2034 a začne plynúť dňom nadobudnutia účinnosti nájomnej zmluvy v súlade s Čl. VI ods. 9 tejto zmluvy.“**

3. V článku III. ods. 1 sa:

vypúšťa text:

„Ročné nájomné za predmet nájmu je stanovené podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 647/2012 zo dňa 27. – 28. 06. 2012 - za pozemok – športové ihrisko vo výmere 7583 m<sup>2</sup> vo výške 0,07 Eur/m<sup>2</sup>/rok, t.j. 530,81 Eur ročne, - za pozemok pod stavbou vo výmere 298 m<sup>2</sup> vo výške 15,00 Eur/m<sup>2</sup>/rok, t.j. 4470,00 Eur ročne, t.j. v celkovej sume 5000,81 Eur ročne.“

a nahrádza sa novým textom:

**„Ročné nájomné za predmet nájmu je stanovené podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 1169/2022 zo dňa 31. 03. 2022 - 16,30 eur/m<sup>2</sup>/rok za pozemok parc. č. 891/151, čo pri výmere 298 m<sup>2</sup> predstavuje sumu 4 857,40 eur/rok a 0,08 eur/m<sup>2</sup>/rok za pozemok parc. č. 891/36, čo pri výmere 7 607 m<sup>2</sup> predstavuje sumu 608,56 eur/rok.“**

4. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

### Čl. III Záverečné ustanovenia

1. Dodatok č. 1 bol schválený Mestským zastupiteľstvom hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 1169/2022 zo dňa 31.03. 2022, ktoré tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku ako jeho príloha č. 2.
2. Pre právne vzťahy týmto dodatkom zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatné platné všeobecné záväzné predpisy Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov.
3. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody formou písomného dodatku alebo pokiaľ to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Dodatok je vyhotovený v 7-mich rovnopisoch splatnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
6. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa Čl. I ods. 1. zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

V Bratislave dňa 20.04.2022

V Bratislave dňa 08.04.2022

.....V.Z.....  
Ing. arch. Matúš Vallo  
primátor

.....  
Ing. Ľudmila Pastorová

predmet nájmu- pozemok reg.C p.č.891/36  
k.ú.Rača





Sekcia správy nehnuteľností

Váš list

Naše poradové číslo  
**MAGS OČM/2022**

Vybavuje / Linka  
**Edita Šušolová**  
**+421 2 59356 133**

V Bratislave  
**04. 04. 2022**

**VEC:**

**Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 1169/2022 zo dňa 31. 03. 2022, prijatého k bodu Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu pozemkov v Bratislave, k. ú. Rača, parc. č. 891/36 a parc. č. 891/151, pre Slovenský zväz pozemného hokeja so sídlom v Bratislave**

## **Uznesenie č. 1169/2022**

zo dňa 31. 03. 2022

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov uzatvorenie dodatku č. 08-83-0541-12-01 k zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0541-12-00 so Slovenským zväzom pozemného hokeja so sídlom Jurkovičova 5 v Bratislave, IČO 31751075, na dobu určitú do 05. 10. 2034, za nájomné:

1. 16,30 eur/m<sup>2</sup>/rok za pozemok parc. č. 891/151, čo pri výmere 298 m<sup>2</sup> predstavuje sumu 4 857,40 eur/rok,
2. 0,08 eur/m<sup>2</sup>/rok za pozemok parc. č. 891/36, čo pri výmere 7 607 m<sup>2</sup> predstavuje sumu 608,56 eur/rok,

s podmienkou:

Dodatok bude nájomcom podpísaný do 60 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Predkladáme návrh na uzatvorenie dodatku pre Slovenský zväz pozemného hokeja ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov z dôvodu možnosti získania

dotácií na rozvoj športovej infraštruktúry. Slovenský zväz pozemného hokeja vybudoval na pozemku parc. č. 891/36 ihrisko s umelou trávou. Ihrisko je využívané nepretržite od roku 2000, je značne opotrebované a potrebuje rekonštrukciu hracej plochy. Slovenský zväz pozemného hokeja má v súčasnosti uzatvorenú zmluvu s hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislavou na dobu určitú do 05. 10. 2024.

Za správnosť odpisu uznesenia:

- 19 - **Mgr. Tomáš Malec, PhD.**  
vedúci oddelenia